

## Encuesta a clientes sobre el plomo y el cobre

Para cumplir con las normativas de la Comisión de Servicios Públicos de Pensilvania (PAPUC), el Departamento de Protección Ambiental de Pensilvania (PADEP) y la Agencia de Protección Ambiental (EPA), Aqua está recopilando una base de datos de los materiales utilizados en las tuberías de servicio de nuestros clientes. Le agradeceremos que dedique unos minutos a contestar esta encuesta. Si tiene alguna pregunta o desea ayuda, llame al Centro de Llamadas de ERM al **(484) 383-0111** entre las 8 a.m. y las 6 p.m. para concertar una cita. Por favor, indique que llama con respecto a la **Encuesta sobre el agua a los clientes prioritarios de Aqua**.



**Para ahorrar tiempo le proporcionamos un código QR para contestar esta encuesta en línea:**

*(Si decide contestarla en línea, puede reciclar estos materiales).*

Nombre:

Apellido:

Teléfono:

Año de construcción de la vivienda:

Si lo sabe, ¿de qué tipo de material es la tubería de servicio que llega a su vivienda? Por favor, proporcione una foto para su verificación por correo electrónico a [LeadSurvey@erm.com](mailto:LeadSurvey@erm.com) o envíela por correo postal junto con esta encuesta. Consulte las instrucciones que se incluyen para identificar las tuberías.

Plomo

Cobre

Plástico o PVC o PEX

Galvanizada

**\*Si es otra o no es conocida por favor LLAME al (484) 383-0111 para verificar.**

## Identificación de materiales de tuberías de agua y de servicio

	Plomo	Galvanizada	Cobre
Aspecto exterior	Gris opaco, flexible; a menudo se curva entre la pared/suelo y la válvula	Gris oscuro o negro; tubería rígida recta	Marrón: Puede tener manchas verdes de corrosión
Roscas en las conexiones	Ninguna	Sí	Ninguna
Prueba de rayado (con moneda o llave)	Color plateado brillante	Difícil de rayar, permanece gris	Color cobre, como un penique
Prueba con imán	No se pega	El imán Sí se pega	No se pega

Por favor, devuelva la encuesta completa en el sobre adjunto con su dirección a ERM c/o Rob DeJesse, AQUA Pennsylvania  
PO Box 950  
Lansdale, PA 19446-9802



Para acceder al documento traducido al español, visite el sitio web de Aqua en <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-spanish.php>

如果需要查看本文件的中文简体字译本, 请访问 Aqua 网站 :  
<https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-chinese.php>

Die deutsche Übersetzung dieses Dokuments finden Sie auf der Website von Aqua unter <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-german.php>

## Cómo identificar los materiales de las líneas de servicio y tuberías de agua en su casa

### Instrucciones para la identificación de materiales en líneas y tuberías de agua

#### Paso 1

Localice la línea de servicio de agua que entra en su vivienda, que normalmente se encuentra en el sótano o en un espacio de acceso. La línea de servicio suele estar justo antes de la válvula de cierre de toda la casa, la cual debería estar cerca de donde el servicio de agua entra en la vivienda.

#### Paso 2

Utilice la hoja de identificación que aparece a continuación que le ayudará a identificar el material de su línea de servicio (tubería de cobre, de plomo, galvanizada o de plástico).



- **Plomo** – la tubería NO tiene rosca, es blanda, se raspa con facilidad, tiene un color gris plateado opaco y NO se le pega un imán al tubo. Utilice el borde plano de un destornillador (o una herramienta similar) para raspar el tubo. Si el lugar que raspó se ve brillante y plateado, la tubería es de plomo.
- **Cobre** – del color de una moneda de un centavo y sin rosca
- **Galvanizada** – la tubería tiene rosca, es de un color gris plateado opaco y normalmente sí se le pega un imán
- **Plástico** – tubería de plástico rígido de color blanco, azul o negro

[de la imagen de arriba] Posibles materiales de las tuberías

Plomo

Cobre

Acero galvanizado

Plástico

### Follow these steps:

#### You will need:

- Key or a coin
- Strong refrigerator magnet

1. Find the water meter in your basement. Look at the pipe that comes through the outside wall of your home and connects to your meter.
2. Carefully scratch the pipe (like you would a lottery ticket) with a key or a coin. Do not use a knife or other sharp tool. Take care not to make a hole in the pipe. If the scratch turns a shiny silver color, it could be lead or steel. **NOTE: If pipe is painted, use sandpaper to expose the metal first.**
3. Place the magnet on the pipe. If a magnet sticks, it is a steel pipe.



#### Other ways you can check for lead:

- Purchase a lead test kit at a hardware or home improvement store. These kits test what the pipe is made from— not the water inside. Look for an EPA recognized kit.
- A [licensed and insured plumber](#) can inspect your pipes and other plumbing for lead or steel. Replacing an older brass faucet or valve might reduce the lead in water.

[de la imagen de arriba] Siga estos pasos:

Necesitará:

- Una llave o una moneda
  - Un imán fuerte de su refrigerador
1. Encuentre el medidor de agua en su sótano. Observe la tubería que atraviesa la pared exterior de su casa y se conecta a su medidor.
  2. Con cuidado raspe la tubería (como lo haría con un boleto de lotería) con una llave o una moneda. No utilice un cuchillo u otra herramienta afilada. Tenga cuidado de no hacer un agujero en el tubo. Si el lugar que raspó adquiere un color plateado brillante, podría tratarse de plomo o de acero.

Nota: Si la tubería está pintada, utilice primero papel de lija para dejar al descubierto el metal.

3. Coloque el imán sobre la tubería. Si el imán se pega, se trata de un tubo de acero.

[From Diagram: El plomo es opaco, muy blando, y se ve de color plateado brillante cuando se raya.

<-A LA CASA      MEDIDOR DE AGUA      <-DE LA CALLE

Los imanes ÚNICAMENTE se pegan al acero. NO se pegan al plomo ni al cobre.

Otras formas de comprobar si se trata de plomo:

- Compre un kit de prueba de plomo en una ferretería o tienda de mejoras para el hogar. Estos kits analizan el material del que está hecha la tubería, no el agua en su interior. Busque un kit reconocido por la EPA.
- Un plomero con licencia y seguro puede inspeccionar sus tuberías y toda la fontanería en busca de plomo o acero. Reemplazar un grifo o válvula de latón antiguos podría reducir el plomo en el agua.

**Gracias por tomar tiempo de su apretada agenda para contestar y devolver esta encuesta. Los datos recogidos nos ayudarán a proporcionar un inventario preciso de los materiales de las líneas de servicio de agua en su comunidad para eliminar el plomo de las tuberías de servicio.**

Por favor, devuelva la encuesta completa en el sobre adjunto con su dirección a ERM c/o Rob DeJesse, AQUA Pennsylvania  
PO Box 950  
Lansdale, PA 19446-9802

PA-HUB-SL40-2412